

# Malakoff *infos*



**BUDGET 2012**

**DES IMPÔTS MAÎTRISÉS**

**LE CHOIX DU  
SERVICE PUBLIC**



ZAC DOLET-BROSSOLETTE  
**Réunion publique**  
le 10 mai



ÉLECTIONS  
**Vacances :**  
pensez procuration !





4, rue Béranger  
92240 MALAKOFF

du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h30

Tél. : **01 46 57 70 26**  
malakoff@guyhoquet.com

## PASSEZ EN MODE PRIORITAIRE

Pour accélérer la vente de votre bien immobilier, bénéficiez des services exclusifs du **Contrat Prioritaire** Guy Hoquet.



## Rendez-vous PROJET VENTE

Votre conseiller immobilier Guy Hoquet vous propose de vous rencontrer pour l'étude personnalisée de votre projet de vente.

Prenez rendez-vous dès maintenant par courrier, courriel ou téléphone

M.  Mlle  Mlle

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Jours et horaires souhaités :

Choix 1 \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Choix 2 \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Choix 3 \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition sur les informations vous concernant auprès de votre agence Guy Hoquet indiquée au verso de ce coupon.  
Efficace valable jusqu'au 31/05/2012



Vente | Achat | Location | Gestion | Financement | Défiscalisation



## «Un budget dynamique et solidaire !»

Le budget 2012 de notre ville a été adopté à la séance du conseil municipal du 21 mars dernier. Outil essentiel de la mise en œuvre de notre politique municipale, il est le résultat de nombreux mois de travail mené avec les personnels des services de la ville que je remercie pour leur investissement et leur sens du service public.

Ce travail a été réalisé dans un contexte général de crise financière et économique qui se traduit par une montée du chômage, une récession et une paupérisation d'une frange de plus en plus importante de la population. Il ne semble pas que ce soit le nouveau plan de rigueur qui vise encore à réduire de 7 milliards les dépenses de l'Etat et va peser à 86% sur les ménages modestes qui permettra de relancer la croissance !

Par ailleurs, la dégradation des ressources des collectivités territoriales s'est à nouveau accentuée. En effet, après la suppression de la taxe professionnelle, le gouvernement a décidé de geler ses dotations de 2011 à 2014 – « gel » qui se traduit dans notre budget par un manque à gagner de 105 000 euros ! L'objectif du gouvernement étant de contraindre les collectivités à réduire leurs dépenses à l'image de l'Etat. Pourtant, ce sont bien des dépenses utiles et l'investissement public est assuré par les collectivités à hauteur de 70%. Il contribue à la création d'emplois dans notre pays et est indispensable pour répondre aux besoins des habitants.

Pour notre part, refusant ce rabougrissement de la sphère publique, c'est au prix de gros efforts que nous arrivons à maintenir nos dépenses de fonctionnement et à augmenter notre capacité d'autofinancement. Notre budget a été adopté en équilibre sans augmentation d'impôt et nos investissements pour 2012 concerneront, entre autres, la poursuite de la rénovation de la place du 11 Novembre, l'extension et l'aménagement de l'école Paul-Vaillant-Couturier, l'aménagement de la crèche de la Tour, l'aménagement du Parc des Nouveaux.

Notre ambition pour notre ville est de maintenir des mesures de solidarité pour les personnes les plus fragilisées par la crise avec des services publics locaux de qualité répondant à l'attente de l'ensemble des habitants.

Nous continuerons, avec vous, d'agir pour une réforme plus juste de la fiscalité locale répondant aux besoins de la population de Malakoff.

Catherine Margaté,

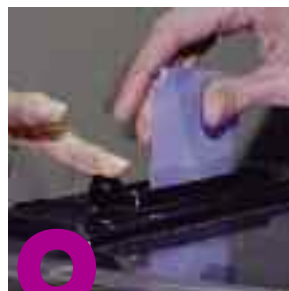
Maire, Conseillère générale des Hauts-de-Seine



© Catherine Cabrol

### 7 ZAC DOLET-BROSSOLETTE

Réunion publique  
le 10 mai



### 9 ÉLECTIONS

Vacances :  
pensez procuration !

Ce journal est imprimé  
avec des encres  
végétales sur du papier  
provenant de forêts  
écologiquement gérées.



## 4-12 → À TRAVERS LA VILLE

- Pages 4-5 : Le budget 2012 en un coup d'œil
- Page 6 : Les violences faites aux femmes
- Page 7 : Un nouveau siège pour accueillir les usagers de l'OPH et développer le logement social sur la ville
- Page 9 : Une pétition pour le bus 191 après 21h
- Page 12 : Les nouveaux Malakoffiots à l'honneur

## 13 → SUD DE SEINE

- Jeunes : Rencontres de l'alternance le 4 avril à Bagneux

## 14-15 → OPINIONS

## 16-17-18 → CULTURE

- Page 16 : Des Malakoffiots nominés aux Césars
- Page 18 : La cité Stalingrad-PVC fête ses 50 ans

## 19 → ENFANCE

- La Maison de l'enfant passe à la télé

## 20 → SPORT

- Maud Raynert, nageuse prodige

## 21-22 → INFOS

## 24 → AGENDA

**Malakoff infos** courriel : mairie@ville-malakoff.fr - Tél. : 01 47 46 75 00.

Journal municipal de la Ville de Malakoff. Directrice de publication : Josette Pappo  
Directeur de la communication, rédacteur en chef : Rémi Uzan - Rédaction : Anne Bléger, Shara Raley, Lauriane Servat, Rémi Uzan - Photos : Anja, Antoine Bertaud, Séverine - Conception graphique : 21x29,7  
Photocomposition et montage : LNI - Impression : LNI - Publicité : HSP 01 55 69 31 00.



# Un budget de résistance et d

Le Conseil municipal a voté le 21 mars dernier le budget 2012 de la Ville. Il se caractérise par un service public local.

Le budget s'élève à 37,6 millions d'euros en dépenses réelles de fonctionnement et 13,8 millions d'euros en dépenses réelles d'investissement. Budget de résistance, comme l'a souligné Madame le Maire car «la situation des finances locales et de l'État sont gelées. En réalité, elles sont même en baisse de 105 000 euros pour notre ville.» L'objectif est de réduire leurs budgets et le personnel communal. «Nous refusons de baisser la qualité de nos services, nous réalisons des économies réalisées via la mutualisation avec Sud de Seine et la réorganisation dans les services.»

## Impôts : des taux stables

Cette année, la municipalité a décidé de ne pas augmenter le taux des impôts locaux, taxes foncières et d'habitation. Ils resteront donc stables. Un choix politique fort, à l'heure où les dotations de l'État continuent à baisser. Dicté par le souci de ne pas contribuer à pénaliser les habitants, à l'heure où le pouvoir d'achat est en berne. Le niveau du service public sera maintenu, grâce aux mutualisations des services avec Sud de Seine et à des réorganisations internes.

Cependant, à noter que vous observerez une légère hausse tout de même, car les bases locatives ont été revalorisées par le Parlement de 1,8% pour 2012.

## → LE CHIFFRE

13,8

C'est, en millions d'euros, le montant du budget d'investissement (37,6 millions de dépenses réelles pour le fonctionnement). Il s'agit des dépenses d'avenir. Parmi celles-ci l'enfance et la petite enfance sont à l'honneur avec 1 million d'euros consacrés à l'extension de la cantine du groupe scolaire Paul-Vaillant-Couturier et 680 000 euros pour l'aménagement de la crèche de la Tour.

Sur le thème du vivre ensemble, les travaux d'embellissement de la place du 11-Novembre et de piétonisation de ses abords se poursuivent cette année. Ce sont 800 000 euros qui sont budgétés sur 2012. De même, 450 000 euros ont été prévus pour le jardin partagé des Nouveaux ainsi que pour une nouvelle aire de jeux à proximité.

Par ailleurs, la Ville poursuit dans sa volonté de rendre la ville toujours plus facile aux personnes porteuses de handicap. C'est ainsi que 660 000 euros seront consacrés à des travaux d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite.

Enfin, comme l'année dernière, 1,7 millions d'euros seront versés à l'OPH pour la modernisation du logement social.

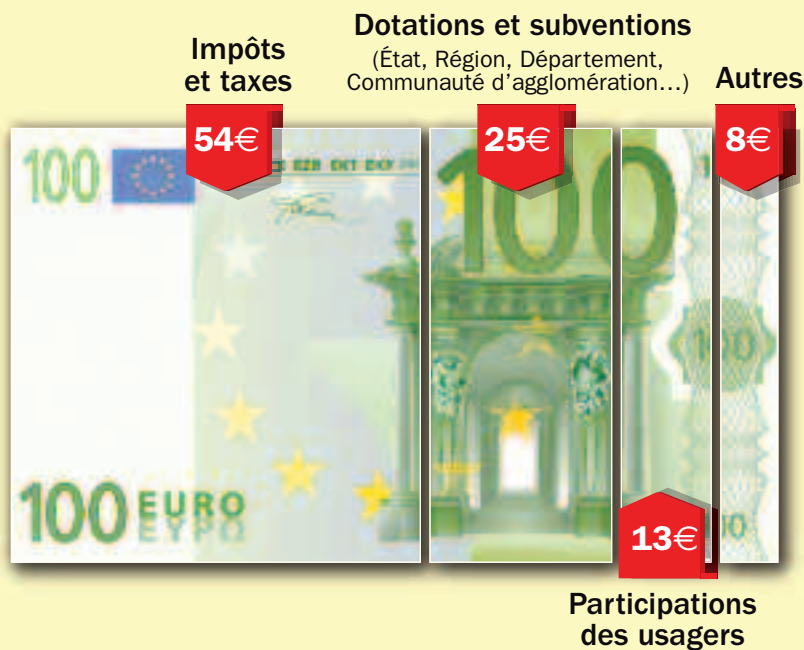
La Ville verse chaque année une subvention de 1,7 millions d'euros pour les investissements de l'OPH dans le logement social.



## Le budget en

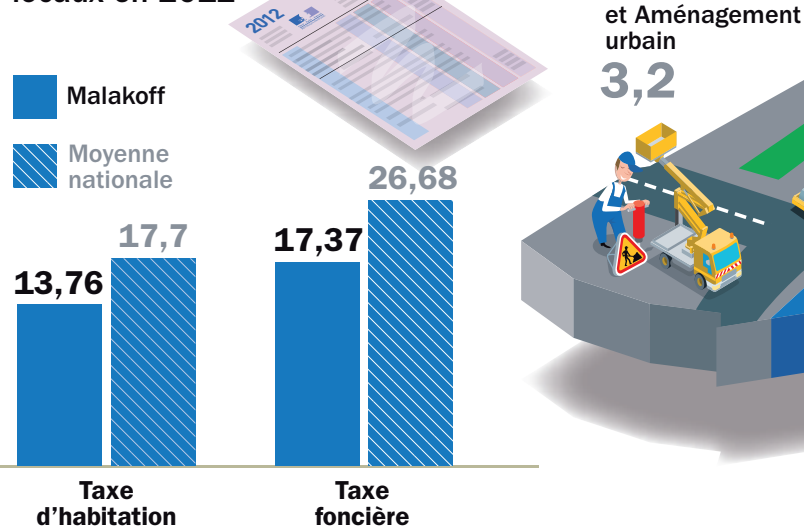
### Les recettes de fonctionnement

Pour 100 euros



### Les impôts stables

Taux des impôts locaux en 2012



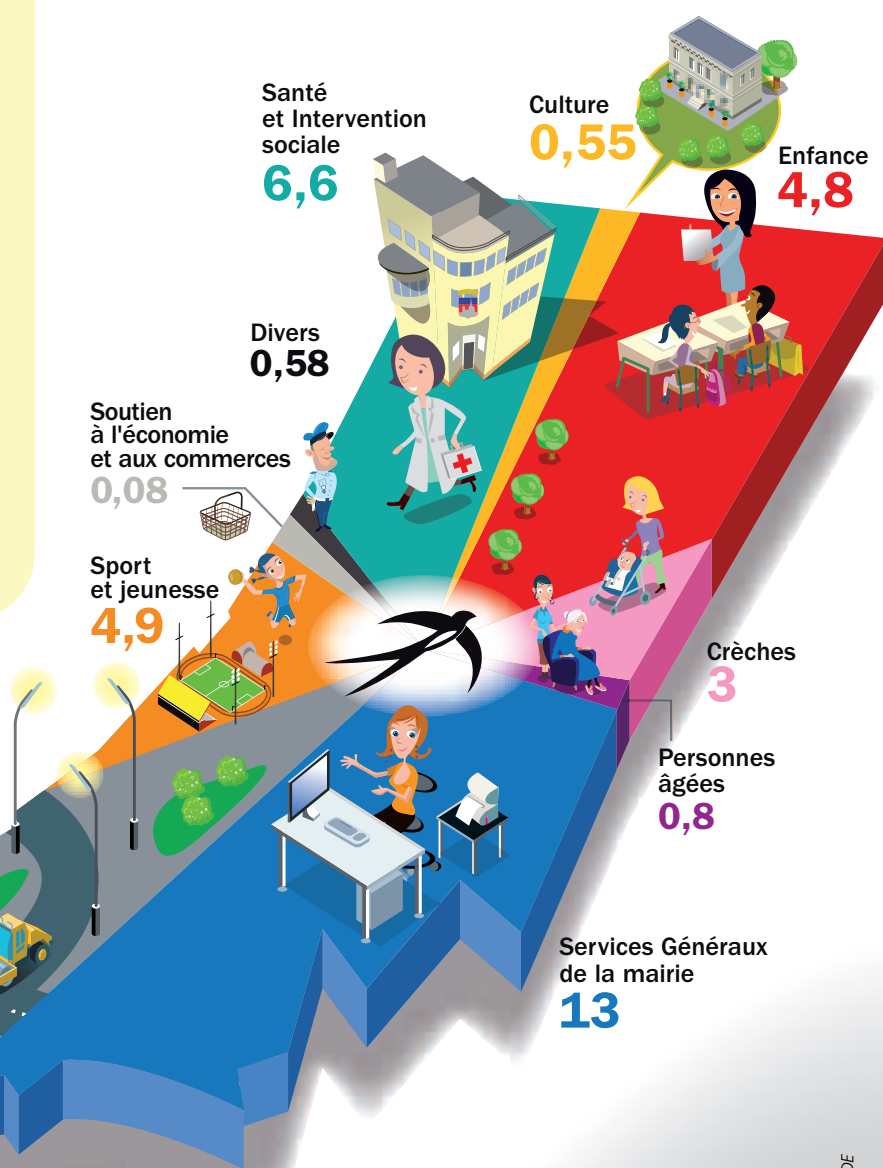
# e solidarité

...r la stabilité du taux des impôts et le maintien du  
...ions d'euros en dépenses réelles d'investissement.  
...ales est de plus en plus difficile. Ainsi les dotations de  
...tat souhaite en fait contraindre les collectivités locales à  
...services publics. Ces résultats sont atteints grâce aux  
...vices municipaux.»

## un coup d'œil

### Les dépenses de fonctionnement par grands secteurs

En millions d'euros



© Agence IDE

idé

## Les questions des habitants

**Mercredi 14 mars, Madame le Maire et les élus ont présenté le budget aux habitants à la Maison de la Vie Associative.**

### La dette

La question de la dette de la Ville a été abordée. Il faut savoir que la charge annuelle du remboursement de la dette (intérêt et capital), à 149 euros par habitant, est inférieure à celle de la moyenne départementale (153 euros). «Ce niveau d'endettement, à un taux d'intérêt moyen de 2,14%, est raisonnable, et résulte de notre politique d'investissement massive et nécessaire dans les années 2000» a souligné Catherine Margaté. Depuis 2009, la Ville n'emprunte plus et le poids de la dette sur les finances s'allège progressivement. En outre, la Ville dispose d'une capacité d'autofinancement de plus de 5 millions d'euros.

### Qui décide?

Justement «comment sont décidées les dépenses ? Qu'est-ce qui est sacrifié et qu'est-ce qui est développé ?» a demandé une Malakoffiote. «Le budget ne se fait pas dans le bureau du maire avec ses adjoints et la directrice générale des services» a souligné le premier magistrat. «Durant toute l'année, l'équipe municipale vient à la rencontre de la population à travers les Conseils de quartiers, les conseils d'école etc. Elle prend également en compte les demandes des services. Enfin, il y a nos priorités politiques. Par exemple, il nous semble indispensable de financer chaque année le Centre Municipal de Santé, qui comptabilise 82 372 actes médicaux passages annuels. Tout comme l'on verse une subvention à l'OPH pour entretenir et réhabiliter le patrimoine de logements sociaux sur la ville. Pour résumer, nous partons des besoins de la population, croisés avec les choix de la Ville et les demandes des services».



Un document explicatif a été distribué lors de la réunion de présentation du budget le 14 mars.

À l'occasion de la journée internationale des femmes, le thème des violences conjugales a été abordé. À partir de témoignages de victimes, recueillis dans le documentaire *La Vie, voyez-vous...* d'Arlette Sauvage, le débat s'est construit, animé par Zoé Varier, journaliste à France Inter.



# Les violences faites aux femmes

«Chantages, humiliations, intimidations, menaces, coups et blessures, privation de ressources ou de soins... Les conséquences des violences intrafamiliales sont dévastatrices et touchent en priorité les femmes, les enfants, les personnes âgées et plus généralement les personnes vulnérables, souligne le Commissaire de Vanves-Malakoff, Camille Chaize. Nombreuses encore sont les femmes victimes de violences conjugales qui n'en parlent pas, qui souffrent en silence, subissant les violences en espérant une amélioration de la situation, une reprise du dialogue rompu». Lors de la soirée débat du 8 mars, la projection du documentaire *La Vie, voyez-vous...* d'Arlette Sauvage et les prises de parole qui ont suivi, ont permis d'aborder un sujet tabou. À travers les témoignages filmés de Jeanine, Zohra et Béatrice, on perçoit la détresse des victimes et la difficulté qu'elles ont à se reconstruire. Pour les aider, un réseau de professionnels et d'associations se mobilise : médecins, commissariat de police, juristes, associations, ... Réunis en table ronde, ces derniers ont alimenté le débat après la projection.

## Le médecin, premier interlocuteur

«Le médecin joue un rôle primordial pour aider ces femmes à prendre conscience de leur situation», explique Catherine Roux, gynécologue au Centre Municipal de Santé Maurice-Ténine. Les femmes ont du mal à exprimer leur souffrance, car elles ont honte la plupart du temps. Parfois, elles alertent leur médecin en évoquant simplement des "problèmes de couple". Les violences corporelles peuvent être détectées lors d'un examen clinique, ce n'est pas le cas de la violence psychologique. Or, les mots

peuvent être autant destructeurs que les coups.

## Les réseaux associatifs

L'hébergement d'urgence pour les femmes quittant le domicile, en situation de détresse et parfois avec des enfants de tous âges, est un élément clef du dispositif de prise en charge. Le centre Flora-Tristan à Châtillon, spécialisé dans l'accueil et l'accompagnement des personnes victimes de violences conjugales, apporte une réponse efficace aux femmes en situation de crise aiguë de violences conjugales : «Dans le cadre du dispositif Femmes Victimes de Violences 92, nous avons traité 847 appels en 2011 via le numéro anonyme 01 47 91 48 44 et réalisé 627 entretiens, ainsi que 4608 nuitées pour 139 femmes et 137 enfants reçus, explique Nicole Leriche, directrice de l'antenne de Châtillon. Pour mettre les victimes en sécurité, nous disposons de 57 places d'hébergement et d'insertion, d'un service d'appartements relais et d'un service d'urgence qui est le seul à fonctionner 24h/24h en région parisienne. Pour apporter une aide efficace, il est primordial que tous les acteurs de terrain unissent leurs efforts et travaillent en réseau».

## Les démarches judiciaires

«À Malakoff, il y a eu 26 faits de violences volontaires au sein du couple en 2011, qui ont donné lieu à une procédure judiciaire, observe le Commissaire Camille Chaize. Cela représente environ 50 % des violences. Ce phénomène concerne tous les milieux sociaux, mais il reste encore tabou et sous-estimé. Prisonnières du huis clos familial, les victimes ont peur de déposer plainte et de s'engager dans une procédure lourde et incertaine. L'accueil au commissariat pour

la prise de plainte est réalisé par des effectifs formés à cette problématique spécifique». Les agents de police connaissent les difficultés, pour les femmes violentées, de franchir la porte du commissariat, mais aussi les phénomènes d'emprise pouvant conduire au retrait de la plainte. Ils aident les victimes à témoigner des violences subies. L'avocat spécialisé est la personne compétente pour constituer le dossier de la victime, l'aider dans ses démarches judiciaires.

## Les autres initiatives

Le 6 mars, à la Maison de la Vie Associative, l'association Femmes Solidaires tenait également un débat sur les femmes et le sport, sur le thème "Pas de filles hors-jeu". Le but : s'interroger sur les stéréotypes, la place des femmes dans le domaine sportif et la possibilité d'une éducation non-sexiste. Par ailleurs, une exposition intitulée "Blessures de femmes" s'est tenue dans le hall de l'hôtel de ville. Réalisés par Catherine Cabrol, il s'agit de portraits de femmes qui ont subi des maltraitances. Elles ont accepté de poser devant l'objectif de la photographe pour témoigner. Ces portraits ont fait l'objet d'un livre et ont été exposés dans de multiples villes de France.

[www.femmes-solidaires.org](http://www.femmes-solidaires.org)

## Numéros utiles

### • Femmes Victimes de violences 92

Appel anonyme : 01 47 91 48 44

Du lundi au vendredi de 9 h 30 à 17 h 30

### • Centre Flora Tristan

142 Avenue de Verdun – 92320 Châtillon

01 47 36 96 48

### Centre d'information sur les droits des femmes et des familles

Hauts-de-Seine / Clamart

55 Avenue Jean Jaurès

01 46 44 71 77



**\* OPH**



## Nouveau souffle !

Au terme de vingt mois de travaux, **l'Office Public de l'Habitat a fait peau neuve !** Réhabilitation du bâtiment, extension de 600 m<sup>2</sup>, modernisation des équipements, mise aux normes Haute Qualité Environnementale... «Ce projet s'inscrit dans une recherche permanente de solutions, pour les salariés et au service des gens» a rappelé Serge Cormier, président de l'OPH et 1<sup>er</sup> Maire-adjoint, lors de l'inauguration en février.

→ Une révolution pour les quatre-vingt-dix employés de l'OPH, comme l'explique Françoise Bourdon, responsable des affaires générales : «Nous manquions d'espace, de bureaux pour accueillir les usagers, les services étaient dispersés sur plusieurs pôles. Cette nouvelle configuration améliore considérablement la transmission d'information, la coordination et l'accueil ; en un mot, le service rendu à la population».

→ **Côté public, l'enthousiasme est partagé.** «Les gens sont très agréablement surpris en arrivant, note Stéphanie, hôtesse d'accueil. Le nouvel espace d'accueil, plus spacieux et lumineux, offre une plus grande sérénité. Nous bénéficions désormais de bureaux dédiés aux entretiens individuels, gages d'une meilleure confidentialité».

→ Ce chantier, d'une valeur de 3,5 millions d'euros, donne un nouveau souffle à l'Office, **emblème d'un attachement inconditionnel de la Ville au logement social** : «À Malakoff nous croyons au service public de l'habitat, réaffirme Serge Cormier. À une époque où se loger devient une épreuve, et où l'État se désengage, c'est un véritable défi pour l'avenir».

De haut en bas :

> Madame la députée Marie-Hélène Amiable, Madame le Maire Catherine Margaté et Serge Cormier, président de l'OPH inaugurent le bâtiment.

> Vue générale du nouveau siège social de l'OPH, conçu par le cabinet CDK Architecture de François Daubail, dans une démarche environnementale.

> Le nouveau hall améliore considérablement le confort d'accueil des usagers.



© François Daubail - CDK Architecture



## Réunion publique sur le projet de la ZAC Dolet-Brossolette le jeudi 10 mai 2012

Le projet de réaménagement des 3 sites de la ZAC Dolet-Brossolette est presque finalisé. La phase de concertation prendra fin le 25 mai prochain.

La municipalité vous convie à une nouvelle réunion publique. Les plans du projet enrichi par les remarques des habitants vous seront présentés. Les élus et des responsables de services municipaux seront à votre écoute pour vous donner des renseignements et entendre vos suggestions.

Réunion publique le jeudi 10 mai 2012 à 19h  
À la Maison de l'enfant, mail Maurice-Thorez



En vert les zones concernées par le projet.

## \* IMAGINE R

## La campagne monte en puissance !

❖ La campagne pour le remboursement de la carte "Imagine R" par le conseil général a franchi un nouveau cap. Lors de l'examen du budget, ce sont 3 000 pétitions qui ont été remises au président du conseil général par le groupe communiste et citoyen, des associations, des parents d'élèves et des représentants de formations de gauche. Catherine Margaté, conseillère générale, a porté haut cette revendication dans sa commune où ont été récoltées 400 signatures.

La carte Imagine'R, offre des réductions importantes sur les transports publics en Ile-de-France pour les collégiens et les étudiants. Seulement, même si elle coûte 50% de moins qu'une carte classique, le prix de 306 euros annuels reste élevé pour de nombreuses familles et jeunes. C'est pourquoi tous les départements d'Ile-de-France autour de Paris offrent une aide financière à son achat. Seul le 92 fait exception à la règle. Pour l'instant... L'action continue !



**PROTHESISTE ONGULAIRE A DOMICILE**  
**ELABORATION DONTARRE DES PROTHESES**  
 Avenue de la République - 92240 MALAKOFF  
 Tél : 01 42 53 75 41

**EXCUSEZ-NOUS... 120€**  
 pour un service de qualité  
 à votre domicile

EXAMEN A DOMICILE	50€
PROTHESE EN PLATRE	100€
PROTHESE EN ALU	150€
PROTHESE EN CARBONE	200€
PROTHESE EN NYLON	100€
PROTHESE EN CAOUTCHOUC	100€
PROTHESE EN LATEX	100€
PROTHESE EN PNEUMATIQUE	100€
PROTHESE EN SILICONE	100€
PROTHESE EN VERRE	100€
PROTHESE EN CUIRE	100€
PROTHESE EN BOIS	100€
PROTHESE EN CUIRE ET BOIS	100€
PROTHESE EN CUIRE ET ALU	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON	100€
PROTHESE EN CUIRE ET CARBONE	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE ET NYLON	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON	100€
PROTHESE EN CUIRE ET NYLON ET CARBONE ET ALU ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE ET NYLON ET CARBONE	100€

**ANGE @ JARDIN** Les **PAYSAGISTES**  
 de **VOTRE PARADIS VERT**  
**Malakoff - Paris Sud**

Contrat d'entretien • Remise en état  
 Tonte • Débroussaillage  
 Élagage • Abattage  
 Gazon en plaque • Semi • Plantation  
 Arrosage automatique • Terrasse

**Tél : 06 18 42 13 87**  
 Site : [www.angejardin.fr](http://www.angejardin.fr)  
 Mail : [contact@angejardin.fr](mailto:contact@angejardin.fr)

**Devis gratuit**  
**Services rapides**  
 RCS Nanterre 4832811270

**Optic 2000**  
[www.optic2000.com](http://www.optic2000.com)  
 à chacun sa  
**2ème PAIRE**  
 à partir de 14,90€ plus

**soleil**

**loisirs ordinateur lecture**

**OPTIQUE COLIN MALAKOFF**  
 56, avenue P. Larousse - 92240 MALAKOFF  
 ☎ 01.42.53.75.67

**Agence CIC Malakoff**  
 Ici, c'est vous qui avez la priorité.

**Agence CIC Malakoff**  
 75 B Avenue Pierre Larousse - 92240 Malakoff  
 10670@cic.fr

**Tél. : 0 820 88 81 76\*** (0,12€/min)  
 ouverte du mardi au samedi

**CIC**  
 Parce que le monde bouge.  
[cic.fr](http://cic.fr)

Des appareils **ULTRA PERFORMANTS** au service de votre minceur !

**AMINGISSEMENT**  
**RAFFERMISSEMENT**  
**MODELAGE CORPOREL LOCALISE OU GENERAL**  
**TONIFICATION DES MUSCLES**

**-150€**  
 pour une séance d'essai  
 (sur inscription à partir de 18 ans)

**LA MINCEUR HIGH TECH**

**STARVAC** **VIP COMPLEX**

**ESTHETIC CENTER**  
 la beauté à prix doux sans rendez-vous  
 34, av. P. Brossolette - 92240 MALAKOFF  
**Tél : 01 79 06 05 62**  
[www.esthetic-center.com](http://www.esthetic-center.com)



## Elections : pensez à la procuration !

L'aviez-vous remarqué ? Le premier tour des élections présidentielles aura lieu le 22 avril, en pleine période de vacances scolaires. Si vous êtes en déplacement ou qu'une obligation vous empêche d'aller voter, pensez au vote



par procuration ! Vous pouvez vous faire représenter, le jour de l'élection, par un électeur de votre choix. Votre mandataire doit être inscrit sur les listes électorales de la même commune que vous (le mandant), mais pas obligatoirement du même bureau de vote. Il ne peut recevoir qu'une seule procuration (sauf si la seconde est établie à l'étranger).

Si vous habitez ou travaillez à Malakoff, vous pouvez établir la procuration au :

### > Commissariat de Vanves

28 rue Raymond-Marcheron, 01 41 09 30 00

### > Tribunal d'Instance de Vanves

34 rue Antoine-Fratacci, 01 41 90 11 11

### > Bureau de police de Malakoff (de 9 h à 12 h)

Place du 14-Juillet, 01 55 58 08 00.

### > Pièces et informations à fournir :

carte nationale d'identité ou passeport, nom, prénom, date et lieu de naissance du mandataire.

> **Attention !** Effectuez les démarches le plus tôt possible pour tenir compte des délais d'acheminement de la procuration en mairie

## DRAME DE TOULOUSE

En mars dernier, sept personnes étaient froidement assassinées à Toulouse et Montauban.

Quelques jours après le meurtre des trois parachutistes Imad Ibn Ziaten, Abel Chennouf et Mohamed Legouade, quatre personnes ont été assassinées à l'école Ozar Hatorah de Toulouse : Jonathan Sandler, ses deux fils Gabriel et Arieah, 4 et 5 ans, et la petite Myriam Monsonogo, 7 ans. Suite à ce drame, la Municipalité a tenu à manifester son soutien et sa solidarité. Une minute de silence a été observée lors du Conseil municipal du 21 mars et les drapeaux de la mairie ont été mis en berne en mémoire des victimes. Madame le Maire, dans un courrier adressé à Lionel Smadja, président du Centre communautaire Yaguel Yaacov à Montrouge, et au rabbin de Montrouge, a transmis un message de compassion et de solidarité à la communauté juive :

«Face à ce type d'acte odieux et intolérable, il est important de rappeler combien le combat contre le racisme et l'antisémitisme doit être déterminé, quotidien et sans concession. Notre engagement en ce sens est total.»

À l'heure où nous imprimions, l'enquête était en cours alors que le meurtrier a été abattu par la police lors d'un échange de tirs.

## INITIATIVE CITOYENNE

# Une pétition pour le bus 191

**Transports.** À l'initiative du Conseil de quartier Barbusse-Montholon, une pétition circule actuellement sur la ville. Il s'agit d'obtenir le prolongement en soirée de la ligne de bus 191.

Année après année, les Conseils de quartiers se révèlent riches en initiatives citoyennes. Les habitants du Conseil Barbusse-Montholon viennent ainsi de lancer une pétition afin d'obtenir le prolongement en soirée de la ligne de bus 191. Reliant la Porte de Vanves à Clamart, le 191 assure une desserte nord-sud sur Malakoff, de l'avenue Pierre-Larousse jusqu'au boulevard du Colonel-Fabien. Or il ne circule actuellement que jusqu'à 21 h. En soirée, les habitants du sud de ville sont ainsi privés de transports en commun. Ceux qui ne disposent pas d'un véhicule personnel éprouvent des difficultés pour rejoindre le centre-ville ou les stations de métro. Le Conseil de quartier Barbusse-Montholon invite les Malakoffiots à demander le report à minuit de la fin de service du bus 191. L'objectif est d'augmenter la fréquentation des équipements culturels sur les trois villes de Malakoff, Clamart et Paris, de faciliter les rencontres associatives des habitants, leur participation aux activités des maisons de quartier et centres sociaux. Ce service prolongé contribuerait à favoriser les transports en commun tout en améliorant les liens sociaux. La pétition, qui fait actuellement le tour des différents Conseils de quartiers, sera à terme adressée à la direction de la RATP. Elle demande, dans un premier temps, la réalisation d'un essai sur un semestre, afin de mesurer la pertinence de ce changement d'horaires. Une initiative appuyée par le Maire de Malakoff. Catherine Margaté a ainsi invité Jean-Paul Huchon, président du Syndicat des Transports d'Ile de France, à soutenir la démarche auprès des services de la RATP.



### Comment signer la pétition ?

La pétition est à la disposition des habitants à l'accueil de la mairie. Vous pouvez également la télécharger sur le site internet de la Ville ([www.ville-malakoff](http://www.ville-malakoff) > rubrique "Citoyenneté") afin de la signer et de la faire signer autour de vous.

Remettez la pétition signée :

> au Conseil de quartier Barbusse-Clos Montholon à la MJQ, 4 boulevard Henri-Barbusse

> à l'accueil de la Mairie, Place du 11-Novembre

> par mail (scannée) à l'adresse suivante : [cnerot@ville-malakoff.fr](mailto:cnerot@ville-malakoff.fr)









2



3

1 – Le 9 mars 2011, Francesca Solleville, grande chanteuse engagée et malakoffiotte, a dédié son album à la librairie l'Ilot Pages, à l'initiative de la Ligue des Droits de l'Homme.

## IMAGES

02 – Madame le Maire Catherine Margaté à l'inauguration de la nouvelle crèche interentreprise "Les petits Chaperons Rouges" le 23 février dernier.

03 – Lors de l'opération "Moi, jeune citoyen" le 9 mars à l'hôtel de ville, des écoliers ont interrogé l'officier de prévention du commissariat Vanves-Malakoff.

04 – Dans le cadre du Printemps des Poètes, la classe de chant lyrique du Conservatoire a donné un spectacle remarqué le 9 mars.

05 – "Pas de filles hors-jeu" : une rencontre sur la place des femmes dans le sport organisée par l'association Femmes Solidaires le 6 mars à la Maison de la Vie Associative, à l'occasion de la journée des femmes.

06 – Buffet convivial le 7 mars dernier, lors de la projection du film de Marion Renéric, réalisé sur le projet entre les artistes de l'immeuble La Tour et les enfants du centre de loisirs maternelle Fernand-Léger.

07 – Guy Martin, secrétaire de l'ANACR (Association des Anciens Combattants de la Résistance), lors du vernissage de l'exposition "La Résistance dans les camps Nazis" le 21 février.

08 – M. Henri Collet de la FNACA (Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie, Maroc et Tunisie), est décoré de la Médaille de Porte drapeau à l'occasion de la commémoration de la fin de la guerre d'Algérie le 19 mars dernier.

09 – Passage de mémoire : des enfants de l'école Jean-Jaurès participent à la commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la guerre d'Algérie, le 19 mars dernier.

10 – Les jardins partagés seront gérés par une association. Le 15 mars 2012, des habitants se réunissaient pour dessiner les contours de cette dernière. Les conseillers municipaux Marielle Topelet et Jean Seignolles étaient présents.

11 – Première édition du marché des créateurs de luminaires à Malakoff le 17 mars dernier à la Maison de la Vie Associative.



4



5



## { Restaurants



Le restaurant Monte Cristo

### L'Italie à Malakoff

Le Monte Cristo et Pizza Luna sont deux nouvelles adresses à Malakoff dédiées à la cuisine italienne.

Escalope de veau milanaise, marsala, bocconcini à la romana, tagliatelles all'arrabiata, carbonara, penne all'amatriciana, lasagnes, tiramisu, les couleurs de l'Italie chatouillent les papilles à la lecture du menu.

Au Monte Cristo, la spécialité est la pizza au feu de bois. Salib Shenoda et Ghobriel Emad, les gérants, ont inauguré leur restaurant en février 2011. Ils disposent de 150 couverts et proposent la location de leurs salles pour des mariages, baptêmes, anniversaires... Pizza Luna a ouvert ses portes il y a deux mois.

Pizza Roma, Pizza Time, Santa Maria, Tipaza, Aldo Pizza Grill, Alessandro, Au cœur de l'Italie, Il pomodoro, La Maison de la pizza, Chez Ginna, Pizza del Capo, ... la gastronomie de la Péninsule est bien représentée dans notre commune, avec une quinzaine de restaurants.

> **Pizza Luna : 21 avenue Pierre-Larousse**

> **Monte Cristo : 23 rue de la Tour**



SER  
VICE

CAUE92

## Conseils d'architectes

**P**our vos projets d'habitation, qu'il s'agisse de projets de construction, d'amélioration, d'acquisition ou d'extension de bâtiments existants, pensez à la permanence du CAUE (Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement)! Des architectes-conseillers y répondent gratuitement à vos questions et vous conseillent pour les différentes étapes de votre projet : concevoir et aménager, comprendre les documents réglementaires, lire un contrat, etc.

Créé dans le cadre de la loi sur l'architecture de 1977, le CAUE œuvre, au travers d'associations départementales, pour la promotion et le développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. Ses missions de service public comprennent des actions de formation, de conseil et d'information auprès du public, des particuliers, des collectivités territoriales et administrations. À noter que ses architectes-conseillers ne peuvent en aucun cas assurer la maîtrise d'œuvre de vos projets.

### Permanence du CAUE 92

Rencontrez un architecte-conseiller le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi de chaque mois, de 10 h à 12 h au service municipal de l'urbanisme (premier étage de l'Hôtel de ville)  
Sur rendez-vous auprès du service urbanisme  
au 01 47 46 76 75.

Plus d'infos sur [www.caue92.com](http://www.caue92.com).



NOUVEAUX  
HABITANTS

## Une soirée de bienvenue



**L**e 16 mars dernier, les nouveaux Malakoffiots étaient conviés à la salle des fêtes Jean-Jaurès, pour une traditionnelle soirée de bienvenue. Plus d'une soixantaine d'habitants ont parti-

cipé à cette réception amicale. L'occasion pour eux de faire plus ample connaissance avec leur nouvelle ville et ses acteurs.

Après une présentation des élus et des services municipaux, un diaporama leur a fait découvrir les multiples aspects de la vie locale : cadre de vie, services jeunesse et petite enfance, culture, sport, social, etc.

Madame le Maire, qui animait la rencontre, a évoqué les principaux projets en cours, de la réfection de la Place du 11-Novembre au futur Grand Paris Express. Après un pot amical avec les élus et les responsables de services, les néo-Malakoffiots sont repartis avec une mallette de bienvenue, garnie d'une clé USB, d'un pot de miel d'"origine Malakoff", du livre des 100 ans de Malakoff, du dernier magazine municipal et de divers documents et invitations pour les équipements culturels et sportifs.





## FORMATION

# Les métiers de l'aide à la personne

**L**a Communauté d'agglomération Sud de Seine organise, avec la Région Ile-de-France, une formation professionnelle sur le métier d'assistant de vie aux familles, afin de préparer les certificats de compétence professionnelle et de faire passer l'attestation de premiers secours civiques. Sud de Seine mobilise ses services emploi pour repérer des candidats avec le centre de formation AFCL. Vous savez lire et écrire, vous êtes mobile, disponible et motivé pour aider des personnes âgées, handicapées, ou des familles ? Vous avez une bonne condition physique et votre projet est validé par votre référent emploi ?

Cette formation vous permettra de préparer les certificats de compétences professionnelles et d'effectuer des stages en structures. Elle démarre le 26 avril à Boulogne-Billancourt. Si vous êtes intéressé (e), contactez l'Accueil de Malakoff pour l'Information et la Recherche d'Emploi (AMIRE) pour vous inscrire aux réunions d'informations collectives qui auront lieu les 2 Avril à Clamart, 6 avril à Bagneux, et 11 Avril à Malakoff. Contact pour inscription : l'AMIRE au 01 40 92 76 50



## { Environnement

### De l'eau tombée du ciel

Récupérer l'eau de pluie est un geste simple et citoyen, qui permet de préserver les ressources des nappes phréatiques alimentant les réseaux d'eau potable.

Subventionnés à hauteur de 50 % par la communauté d'agglomération Sud de Seine, deux types d'installation sont à votre disposition : un récupérateur de 300 litres au prix de 25 euros et un récupérateur de 500 litres au prix de 36 euros. À votre demande, et pour une participation de 14 euros, ils peuvent vous être livrés à domicile.

> **Contactez le service Environnement Sud de Seine au numéro vert : 0800 02 92 92.**



## INFORMATION COLLECTIVE

# Recrutement dans la restauration

**S**ud de Seine et l'Agence ADIA organisent le 12 avril, à 9 h à la Maison des Sports de Clamart, une nouvelle information collective pour le pré recrutement d'employés de restauration collective, plongeurs et commis de cuisine... Les candidats devront être expérimentés, connaître les règles d'hygiène HACCP et répondre à des exigences en termes de présentation et de rigueur.

> **Plus d'information sur les profils sur le site [suddeseine.fr](http://suddeseine.fr)**  
Attention : inscription



impérative et communication du CV auprès de l'Espace Entreprises et Emploi au 01.46.62.36.29

ou par courriel : [espace.entreprises.emploi@suddeseine.fr](mailto:espace.entreprises.emploi@suddeseine.fr)

# Maisons et balcons fleuris



*Vous aimez jardiner ? Inscrivez-vous au concours, jardins, fenêtres et balcons fleuris. Par cette initiative, la Municipalité souhaite associer les habitants aux actions menées en*

*faveur de l'embellissement et du fleurissement de la ville.*

## A NOTER

**> Inscrivez-vous du 16 avril au 8 juin**

en faisant parvenir le coupon ci-dessous au service communication.

**> Le jury**

passera le 22 juin et retiendra les critères suivants :

- un fleurissement original et conséquent
- la diversité des fleurs
- l'harmonie des couleurs
- les pratiques d'éco-jardinier

**> Des prix** récompenseront les lauréats.

Un apéritif offert par la municipalité clôturera cette initiative.

**Coupon à découper et à faire parvenir au Service communication, Hôtel de Ville, 17 rue Raymond-Fassin, 92240 Malakoff. Une urne sera à votre disposition à l'accueil de la mairie.**

**Je souhaite m'inscrire au concours des maisons et balcons fleuris 2012**

NOM et prénom : .....

ADRESSE (la plus précise possible : bâtiment, étage, etc.)

.....

TÉLÉPHONE : .....

MAIL : .....

Cochez la catégorie de fleurissement :

- Maisons et jardins visibles de la rue
- Balcons et fenêtres visibles de la rue
- Amicale – Ecoles – Foyers visibles de la rue
- Commerces fleuris visibles de la rue
- Fleurissement jardins d'intérieur

OPI  
NIONS

## ESPACE OUVERT À

*Majorité municipale, élus communistes, antilibéraux et citoyens*

### Un budget de résistance pour Malakoff !

« La dernière hypocrisie en cours à droite, c'est celle qui consiste à faire croire que l'austérité et la saine gestion des deniers publics seraient une seule et même chose ! On le voit en Europe et jusque dans nos communes, que certains voudraient faire fliquer par l'État pour mieux imposer cette austérité partout où cela serait possible.

Il s'agit évidemment d'un terrible mensonge.

L'austérité à la sauce grecque, c'est la fermeture des services publics, des écoles et des hôpitaux ; c'est l'absence d'entretien des routes, des bâtiments publics et d'investissement dans l'avenir ; et c'est l'explosion des impôts payés par la majorité des citoyens et l'impunité fiscale pour les plus riches.

La saine gestion, c'est ce que nous faisons depuis des décennies sur notre ville. C'est le budget 2012 que nous venons de voter en Conseil municipal : un soutien sans faille à nos écoles, au centre de santé de la ville, au sport, à la culture comme à la vie associative ; des investissements maintenus, comme l'attestent les travaux de la nouvelle place du 11 novembre – Esplanade Léo Figières ; et une stabilité des impôts après plusieurs années d'augmentations imposées par les attaques de la droite au pouvoir contre la démocratie locale et la décentralisation.

Nous avons ainsi adopté un budget de résistance à cette mode de l'austérité. Résistance au sens où ce budget privilégie l'humain sur la finance sans pour autant dilapider l'argent public. Résistance au sens où ce budget répond aux besoins des Malakoffiots et des Malakoffiottes et pas aux diktats des agences de notation. Résistance au sens où ce budget vise comme toujours à défendre un « bien vivre ensemble » sur notre ville, et pas à coller à toutes les « règles d'or » budgétaires que des financiers sans foi ni loi voudraient voir imposer à l'humanité. Résistance au sens où ce budget démontre que l'on peut promouvoir le service public sans pour autant mener la collectivité à la faillite !

Soyons en fier. Car après tout, ce qui fonctionne à Malakoff pourrait tout aussi bien marcher à d'autres niveaux !

**> Pierre-François Kæchlin**  
Conseiller municipal  
Conseiller communautaire  
Président du groupe Communiste,  
antilibéral et citoyen



Conformément à la loi de 1881 le maire en sa



# L'EXPRESSION DES ÉLUS DU CONSEIL MUNICIPAL

Les textes publiés engagent la seule responsabilité de leurs auteurs

Majorité municipale, élus socialistes

## Aux urnes citoyens !



Des échéances importantes nous attendent d'ici l'été : les élections présidentielles les 22 avril et 6 mai et les élections

législatives les 10 et 17 juin.

Le droit de vote est un droit conquis à la suite de longues luttes en particulier pour les femmes qui ont dû attendre 1945 pour pouvoir exprimer leur choix mais également pour les jeunes entre 18 et 21 ans qui n'ont obtenu le droit de vote que récemment qu'avec l'abaissement de l'âge de la majorité. .

Ces élections nationales constituent un moment fort qui nous engage tous ensemble pour 5 ans.

Quel que soit le choix que vous ferez, il est important que vous vous exprimiez.

Il se trouve que cette année les petites françaises et les petits français seront tous en vacances scolaires lors du premier tour de la présidentielle. Le nombre de votants risque donc de s'effriter même si malheureusement tous ne pourront pas partir en congés.

Toutefois partir en congés n'est pas incompatible avec l'expression d'un vote. En effet, si vous ne pouvez pas vous rendre à votre bureau de vote, vous pouvez désigner un électeur de votre choix (on l'appelle le « mandataire ») qui votera pour vous.

Pour ce faire, vous devez fournir les pièces suivantes :  
- une attestation sur l'honneur mentionnant le motif de l'absence (vacances, raisons professionnelles, formation,...) ;

- une pièce d'identité.

Vous devez également disposer des informations suivantes : les noms, prénoms, adresse, date et lieu de naissance de votre mandataire.

Muni de ces pièces et informations, vous allez faire établir votre procuration en vous rendant personnellement :

- soit au poste de Police de Malakoff (place du 14 juillet de 9h à 12h30) ; soit au commissariat de Vanves ;

- soit à la brigade de gendarmerie ou au tribunal d'instance de votre domicile ou de votre lieu de travail.

La procuration peut être établie jusqu'à la veille du scrutin mais il est préférable de faire cette démarche au plus tôt. Le mandataire votera dans votre bureau de vote. Vérifiez qu'il n'a pas été sollicité plusieurs fois car il ne pourra prendre qu'une seule procuration.

Si vous avez besoin d'informations complémentaires, vous pouvez appeler ce numéro de téléphone : 01.47.46.75.11.

> Mireille Moguerou

Conseillère Municipale Déléguée à la solidarité internationale, l'économie sociale et solidaire

Parti Socialiste de Malakoff

42 avenue Pierre Larousse

01.79.06.26.97

www.psmalakoff.net



Opposition municipale, Nouveau Centre, UMP, Gauche Moderne et divers droite

## Des idées et des faits !



Nous avons proposé en 2001 un aménagement du centre-ville en zone semi piétonne, rue Béranger. Notre choix s'appuyait sur une réflexion minutieuse et le fruit de l'expérience d'autres collectivités. La Mairie en a décidé autrement en ouvrant à tout vent l'aménagement de la future place et des rues adjacentes.

Nous avons programmé un parking souterrain qui n'aurait rien coûté aux Malakoffiots car une entreprise aurait été mandatée pour récupérer le parking en concession. Cette solution aurait eu pour avantage de rapporter de l'argent à la commune par le biais d'une redevance. D'ailleurs, la ville s'apprête à le faire pour le parking souterrain de la poste alors que les contribuables de Malakoff payent depuis longtemps mais que la ville fut incapable de rendre profitable.

Il est à craindre que la circulation des rues P Larousse et Gabriel Péri soit encore plus difficile tant le plan de circulation de notre ville est aberrant.

En outre, un kiosque à musique sur la place aurait animé les jours de marché, tandis qu'un lieu dédié aurait été consacré aux piétons grands et petits ainsi qu'aux personnes à mobilité réduite. Nous l'aurions séparé par un jardin dans un écrin de verdure sécurisé afin que chacun soit à l'abri des scooters, vélos ou motos. Bacs et autres jardinières de fleurs auraient été disposés en concertation avec les commerçants, sans gêner leur commerce afin de permettre un meilleur accès des piétons et la circulation des riverains.

Pour l'heure, signalons qu'une nouvelle conduite de gaz fut percée lors des premiers jours des travaux de la rue Béranger. 7 ans auparavant une autre conduite de gaz avait déjà été percée pendant les travaux de cette même rue (gaspillage d'argent public manifeste). N'est-ce pas la même entreprise de travaux publics ? Cette société ne devrait-elle pas être mise de côté lors des prochains appels d'offres avant qu'un accident plus sérieux ne se produise ?

Quelques faits divers malheureusement intervenus dans notre cité !

Le Supermarché Dia a connu une attaque samedi 17 mars par deux individus qui sont repartis avec la caisse. Par ailleurs, quelques jours auparavant, des individus ont percé les pneus d'une dizaine de véhicules au moins rue G Crié et E Quinet, tandis que quelques temps après d'autres cassaient des rétroviseurs. Enfin, les capots et toits de plusieurs voitures ont servi récemment de tremplin à certaines personnes rue André Coin. !!

> Thierry Guilmart

Conseiller Municipal UMP-Nouveau

Centre-Gauche moderne

Courriel : malakoffavenir@hotmail.fr



Opposition municipale

## Sud de Seine : un rapport en demi-teinte



La Chambre régionale des comptes a remis en décembre 2011 son rapport d'observations définitives sur les exercices 2005-2010 de la Communauté d'agglomération (CA) Sud de Seine, à laquelle Malakoff appartient avec 4 autres communes.

Comme le rapport spécifique sur la ville de Malakoff (Malakoff Infos, avril 2011), ce type de document est riche d'enseignements et mériterait un peu plus de publicité. En effet, que nous dit ce rapport ? Je souhaiterais insister sur trois points.

Le premier concerne le développement économique et l'emploi. C'est théoriquement le cœur des missions d'une communauté d'agglomération comme la nôtre. Or, « les activités ne sont pas évaluées en fonction d'objectifs préalablement fixés ; de ce fait, leur cohérence avec les orientations stratégiques n'apparaît pas clairement. La chambre recommande à Sud de Seine de se doter d'objectifs précis, afin d'évaluer le degré de réalisation de ses actions et de s'assurer que les orientations stratégiques qu'elle a retenues en 2007 concourent à ancrer les entreprises dans le territoire ».

Tout est dit. Les actions en matière de développement économique et d'emploi, comme par exemple soutenir la création d'entreprises et renforcer les pôles d'activités, ne sont pas évaluées. Rien ne permet donc d'affirmer que Malakoff tire ici bénéfice de son adhésion à Sud de Seine. Déficit d'objectifs et manque d'évaluation donc. Deuxième point. Sud de Seine présente encore un faible degré d'intégration. Notre communauté d'agglomération sous-estime, d'après ce même rapport, le coût total du personnel mis à disposition par les différentes communes. Son « système d'information sur les effectifs manque de fiabilité ». Ce point est particulièrement préoccupant quand on sait que des économies d'échelle devraient permettre des gains de personnel. On pourrait s'étonner ainsi que le transfert de compétences à Sud de Seine ne fasse pas baisser le nombre d'agents employés par la commune.

Troisième et dernier point. La lecture du rapport laisse perplexe sur la complexité du mille feuille administratif auquel Malakoff n'échappe pas. Difficile de s'y retrouver dans le « qui fait quoi ». Sud de Seine et Malakoff font partie de l'association Vallée scientifiques de la Bièvre, et on apprend que cette dernière constitue le support du développement du Grand Paris pour les communes situées au Sud de Paris. Tout cet enchevêtrement de structures manque de visibilité, au risque aussi d'une dilution des responsabilités. Malgré cette complexité, espérons que les élus de Malakoff sauront s'appuyer sur l'implantation des deux futures gares du Grand Paris pour assurer le développement de notre ville.

> Jean-Emmanuel Paillon

Conseiller municipal

Courriel : jepaillon@hotmail.com

Tel : 06 60 96 65 45



7<sup>e</sup> ART

# Trois Malakoffiots nominés aux Césars

Trois Malakoffiots ont été nominés lors de la dernière édition des Césars : le réalisateur Hugo Chesnard pour son court-métrage *La France qui se lève tôt*, le chef-décorateur Alain Guffroy, pour le film *L'Appollonide* (souvenirs de la maison close) et Dorian Rigal-Ansous, monteur, pour *Intouchables*. Zoom sur Hugo Chesnard et Alain Guffroy.



**HUGO  
CHESNARD**

## Paroles de sans-papiers

**A**vec *La France qui se lève tôt*, Hugo Chesnard a réussi son pari : réaliser une comédie musicale autour d'un sujet loin d'être léger, celui des sans-papiers. Le troisième film de cet "enfant de Malakoff", nommé aux Césars dans la catégorie "meilleur court-métrage", s'inspire de faits réels. « J'ai découvert dans la presse l'histoire de Souleymane Bagayogo, raconte-t-il. Ce vigile malien a été dénoncé par son employeur après avoir participé à un mouvement de grève. Les réactions des passagers d'un avion ont empêché une première fois son expulsion mais il a fini par être envoyé à Bamako, laissant en France sa femme et sa fille.

Cette histoire m'a intéressé à double titre : elle évoque la situation des sans-papiers et les actes de désobéissance civile. J'en ai tiré un premier scénario réaliste, que j'ai retravaillé pour en faire une comédie musicale. Cela m'a permis d'éviter de tomber dans le mélodrame, tout en conservant la force du propos. » Habilement mis en scène et en musique, *La France qui se lève tôt* est le résultat d'une étroite collaboration entre le réalisateur, le chorégraphe et les compositeurs, parmi lesquels le Malakoffiot Antoine Larcher. Le film nous fait suivre le douloureux parcours de son héros, de l'arrestation à l'expulsion, en passant par le centre de rétention, avant de se clore sur



© Hugo Chesnard

un épilogue plus optimiste. Deux ans après son expulsion, Souleymane Bagayogo a en effet remporté son procès prudhommal contre son employeur. Il a pu être régularisé et revenir vivre en France. Hugo Chesnard, quant à lui, prépare déjà son prochain court-métrage : l'histoire d'une garde-forestière contrainte de surveiller un camp de Roms. « On y retrouve les mêmes questions centrales : les réactions de chacun face à l'autorité et le pouvoir de dire non. »

> Rediffusion de *La France qui se lève tôt*, court-métrage de Hugo Chesnard, vendredi 4 mai sur Arte, dans l'émission Court-circuit.



**ALAIN  
GUFFROY**

## Décors de rêve



© DR

**N**ominé aux Césars, dans la catégorie "meilleurs décors", pour *L'Appollonide*, Alain Guffroy évoque une « belle reconnaissance ». Pour ce film de Bertrand Bonello, consacré aux derniers jours d'une maison close parisienne, il a créé une vingtaine de décors. « L'action se déroule en 1900, raconte le chef-décorateur. Mon travail était donc particulièrement intéressant car il a fallu tout recons-

tituer. » Le tournage a eu lieu au château de Vaugien, dans les Yvelines. « J'ai transformé entièrement les lieux pour créer un cadre mystérieux, envoûtant, en jouant sur les tissus précieux, les couleurs sombres. À partir de photos et documents historiques, j'ai imaginé l'intérieur d'une maison close de l'époque. Il s'agissait de salons bourgeois classiques, assez chargés en objets. J'ai trouvé ces éléments de décoration auprès des antiquaires de Saint-Ouen, de loueurs spécialisés, etc. J'ai d'autre part veillé à mêler les différents modes d'éclairage utilisés à l'époque : lampes à pétrole, bougies et électricité. À partir de

ce cadre réaliste, le réalisateur a pu créer son propre univers. Il a composé ses images comme des tableaux, de manière particulièrement minutieuse. Ce film a ainsi nécessité une attention au moindre détail. »

Architecte de formation, Alain Guffroy a découvert le monde du cinéma grâce à son oncle, célèbre chef-décorateur. Après cette récente plongée dans le Paris de 1900, il espère bien poursuivre son voyage dans le temps : « le Moyen-Âge, avec ses forteresses, son imagerie de contes de fée, voilà ce qui me ferait rêver à présent. »



© Alain Guffroy



EXPO  
MDA

## Maude Maris et Alice Pichelin



→ La Maison des Arts accueille deux jeunes peintres jusqu'au 13 mai, dans le cadre d'une exposition à deux voix. «Chacune un étage, chacune une exposition monographique», précise Aude Cartier, directrice du lieu. Maude Maris et Alice Pichelin portent toutes deux **un regard interrogatif sur l'espace**. L'une au travers de l'architecture, l'autre au travers du corps.

→ **Les peintures de Maude Maris mettent en scène des intérieurs.**

Le tableau lui-même nous projette dans une sorte de boîte, un volume, avec ses perspectives.

À l'intérieur de ce "white cube", l'artiste nous donne à voir des formes, des moules d'objets divers, qui nous évoquent des coques, des bateaux, des piscines, des contenants industriels... Ces formes aux contours et couleurs parfaits, aseptisés, évacuent toute tentative de réalisme, comme l'explique Maude Maris :

«**L'architecture devient maquette, manière de voir d'au-dessus, de regarder globalement le monde.** La question de l'échelle est reliée à celle du "faux", mes tableaux contiennent cette régularité suspecte qui met en doute notre lecture de l'espace représenté.»

→ **Alice Pichelin s'intéresse au corps et à sa relation à l'espace.**

Elle invite des personnes de son entourage à poser pour elle, parés de leurs plus beaux vêtements. Ils doivent s'habiller, se déshabiller, échanger leurs habits, se toucher, se parler pendant qu'elle les photographie... À partir des clichés pris sur le vif, elle construit ses peintures. Une douzaine de toiles s'articulent autour de cette expérience. La série donne à voir des personnages colorés en mouvements sur fond de toile blanche, annihilée de tout signe pouvant se référer à un espace possible.

> **Pique nique et conversation à la Maison des Arts** : le dimanche 13 mai à 13 h avec Maude Maris, Alice Pichelin et Philippe Piguet.  
Tarif : entrée libre, pensez à apporter votre pique nique.

De haut en bas :  
> Les deux artistes  
> Maude Maris  
> Alice Pichelin



© Elizabeth Carecchio

THÉÂTRE  
MUSICAL

## En émoi

“**J**e vis, je meurs. Je me brûle et me noie. J'ai chaud extrême en endurant froidure...”  
Ainsi parlait Louise Labbé, amoureuse et

inconstante. La poétesse raconte l'amour et ses tourments, fait jaillir une parole libre et sensuelle à une époque, la Renaissance, où l'expression du désir n'était pas l'apanage des femmes. Cinq siècles après, la comédienne Norah Krief redonne corps à cette "langue de chair" dans *Irrégulière*, initié avec Frédéric Fresson pour la compagnie Sonnets. Les textes brûlants de Louise Labbé, mis en musique, résonnent encore juste aujourd'hui. Comme si le temps n'avait aucune prise sur les sentiments amoureux. Mêmes émois, mêmes douleurs, mêmes ravissements. De Louise à Norah, c'est une musique universelle et intemporelle qui s'élève.

> *Irrégulière*, avec Norah Krief (chant), Frédéric Fresson (clavier), Daniel Largent (percussion, basse) et Mathias Lévy (violon, saxophone et guitare).

> Les 11 et 12 avril au Théâtre 71, 3 place du 11-Novembre — 01 55 48 91 00 ou [www.theatre71.com](http://www.theatre71.com)

## Nouveaux mâts

Malakoff comptait auparavant 5 mâts double face destinés à accueillir des affiches. Ils ont jusqu'à présent été utilisés pour présenter les spectacles du Théâtre 71. Avec le temps, ces panneaux étaient de plus en plus dégradés et leur maintenance posait problème. Un était même devenu inutilisable. Désormais ce sont 9 mâts flambant neuf qui remplacent ce matériel vieillissant. Le dixième sera posé à l'achèvement des travaux du tramway à la station Châtillon-Montrouge. Ils sont propriété de la commune.

Ces nouveaux mâts ont été posés par la société Decaux dans le cadre du marché public de renouvellement d'une partie du mobilier urbain. À noter que ces nouveaux supports d'information ne coûtent rien à la Ville puisque la société Decaux se rémunère grâce à la publicité passée sur d'autres panneaux dans la commune. Le bas des panneaux est situé à 2,30 mètres du sol, tandis que le sommet du mât culmine à 8,9 mètres. Ils sont situés à des endroits stratégiques : métros, carrefours, grands axes. Par convention, le Théâtre 71 utilisera largement ces mâts pour annoncer ses spectacles.



Pose d'affiche dans les nouveaux mâts en hauteur de la Ville.



## 50 ans d'Habitations à Locataires Mélangés

→ Vus du ciel, ce sont deux U qui se font face traversés par le boulevard Stalingrad, qui sépare les bâtiments du 21 et ceux du 28 Stalingrad. A côté, on trouve les deux rectangles des numéros 33 et 35. Ces immeubles, conçus par l'architecte Denis Honegger, un élève d'Auguste Perret, l'architecte du Havre, furent construits entre 1957 et 1962 par l'OPHLM de Paris (aujourd'hui Paris-Habitat-OPH).. Pour cette opération de 592 logements qui s'inscrivait dans le Plan national de construction, il utilisa un procédé de préfabrication qu'il avait mis au point dans les années 1950. Ce procédé a permis de construire rapidement ces logements dont le pays manquait tant après la guerre. Cet ensemble était conçu pour se suffire à lui-même avec ses commerces, ses espaces et même un cinéma. Certains locataires qui y habitent depuis 1962 évoquent encore l'animation de cette galerie commerciale.

Honegger a réussi son pari puisque 50 ans plus tard, la cité Stalingrad-Paul-Vaillant-Couturier dresse toujours ses carrés et ses rectangles ocres vers le ciel, sans que trop de rides apparaissent sur ses murs. Certes le cinéma n'a jamais fonctionné comme tel, et les centres commerciaux proches de la cité ont fini par concurrencer la galerie commerciale qui en a souffert. Mais depuis 2010, le cinéma est devenu la « Fabrique des arts », lieu de répétition acquis par la Ville de Malakoff et géré par le Théâtre 71 qui a investi la place. D'autres activités se sont installées, et surtout la dynamique amicale des locataires qui n'a jamais baissé les bras est devenue le partenaire indispensable pour la vie de la cité et de ses nouveaux locataires.

C'est cette histoire et un avenir de vivre-ensemble que l'amicale, le bailleur Paris-Habitat-OPH et la Ville souhaitent fêter. Avec les compagnies artistiques Bouche à bouche et le Deuxième groupe d'intervention, des initiatives sont conçues pour aller crescendo jusqu'au point d'orgue de la grande fête du 29 septembre prochain.



Photo Chevojon, SJAF/Cité de l'architecture et du patrimoine, fonds Honegger, Denis (1907-1981)  
© Deuxième Groupe d'intervention

### → Appel aux habitants :

- > Les "Yeux bleus" : le mercredi 11 avril, des personnages de bleu vêtus s'iront à la rencontre des habitants pour remplir les Mots Bleus".
- > Venez raconter vos histoires de mariage à la compagnie Bouche à Bouche pour un spectacle en septembre.

Le vendredi 4 mai et le samedi 5 mai, de 10h30 à 17h  
Au local de l'amicale des locataires.  
28 boulevard de Stalingrad à Malakoff.



« **O**n a visi-  
té plu-  
sieurs  
centres  
de loisirs

dans la banlieue sud. On a choisi la Maison de l'enfant à Malakoff. Ici il y a énormément d'activités proposées, plein de choses assez originales. Et puis en terme de mixité sociale, c'est très divers. » C'est ainsi que Romain Dufrène, journaliste, explique que l'émission "Les Maternelles" sur France 5 ait jeté son dévolu sur la Maison de l'enfant. Pour un tournage tous les mercredis de février à mai.

### Reconnaissance

Une belle reconnaissance pour cet accueil de loisirs rempli de jeux, à l'architecture proche d'une ruche, qui accueille entre 150 et 160 enfants de 6 à 9 ans. La circulation des enfants entre les activités proposées est fluide. Les rayons de soleil entrent à flot par les multiples fenêtres. « Je suis ici tous les mercredis, souligne Raphaël, 8 ans, très fier d'avoir déjà été filmé trois fois dans la salle des jeux de société. J'aime bien car il y a beaucoup d'activités et que les animateurs sont gentils ».

David, le jeune directeur de la structure, donne toutes les facilités à l'équipe pour que le tournage se passe le mieux possible. En effet, ses impératifs demandent encore plus de logistique : les enfants ont-ils fait signer les autorisations de filmer par leurs parents par exemple ? Entre deux sollicitations, il répond aux questions du journaliste : « Nous sommes là pour que les enfants passent une journée agréable. Et en même temps leur transmettre des savoir-faire et des savoir-être de manière ludique. La Ville a également la volonté



## Maison de l'Enfant

# Vue à la Télé

**Durant plusieurs mois, l'émission de France 5 "Les Maternelles" plante sa tente à la Maison de l'enfant. Des activités originales, une joyeuse ambiance et un accueil de tous les enfants ont séduit les responsables de cette émission spécialisée dans l'éducation.**

d'accueillir tous les enfants ». Malakoff a signé la charte Handicap et fait le maximum pour accueillir dans les meilleures conditions plusieurs enfants porteurs de handicap dans ses structures.

### Victor

Justement, ce jour là, l'équipe de tournage souhaite suivre Victor, 9 ans, qui a « des difficultés à s'intégrer dans le monde » selon les mots de sa maman, Emmanuelle. Pour les médecins, Victor souffre d'autisme. Alors la Maison de l'enfant s'est donné les moyens de l'accueillir. Une animatrice, Angelina, est toute seule avec lui durant la mati-



L'équipe de tournage de France 5 en train de filmer des activités artistiques à la Maison de l'enfant.

née. Elle lui propose des jeux. Puis Victor fait un petit tour de la Maison et rencontre les autres enfants. Il aime bien l'atelier pâtisserie car il y a toujours quelque chose à manger. « Cela fait deux ans que Victor vient à la Maison de l'enfant. Je sais qu'il aime y venir. Quand je le récu-

père, il est toujours complètement détendu » explique Emmanuelle au journaliste.

**Retrouvez les reportages sur la Maison de l'enfant tous les mardis matins de 9 h à 10 h dans l'émission "Les maternelles" sur France 5 jusqu'à la fin du mois de mai.**

### > Nouveaux écoliers

Les inscriptions dans les écoles pour les nouveaux élèves sont encore possibles. Il vous faut amener un livret de famille ou un extrait d'acte de naissance de l'enfant, une quittance de loyer ou un acte de propriété. Un carnet de santé ou les certificats de vaccination suivants : antidiphthérique, antitétanique, antipolio ou BCG, ou certificat de contre-indication.

Les inscriptions se font aux horaires de la mairie au service Enfance de l'hôtel de ville, 17 rue Raymond Fassin ou au centre administratif Barbusse, 74 rue Jules-Guesde (sauf le lundi).

Maud Raynert

# La passion de l'eau

Jeune Malakoffiotte de 13 ans, Maud Raynert multiplie les meetings internationaux et les grandes rencontres sportives de haut niveau. Avec ses 18 h 30 d'entraînement par semaine au compteur, elle vit sa passion à 100 %.



**Malakoff-infos :** Tu as fini deuxième de la Finale Nationale du Natathlon Trophée Lucien Zins\* à Tarbes. En voyant les résultats, qu'as-tu ressenti ?

**Maud Raynert :** J'étais heureuse d'avoir tout donné, et d'être récompensée. J'avais dit à mon père, il y a un an, à la même compétition : « Papa je serai sur ce podium l'année prochaine ! »

**Malakoff-infos :** Tes excellentes performances t'ont permis d'intégrer le collectif de l'équipe de France jeunes et de prendre part à sa première sélection nationale au Luxembourg en janvier 2012. Tu y as croisé de très grands nageurs, comme l'Australien Ian Thorpe. Quelles ont été tes impressions ?

**Maud Raynert :** Au début, je n'ai pas vraiment réalisé que je nageais dans la cour des grands. Mais quand j'ai vu Ian Thorpe, j'étais fière. C'est une chance de participer à des rencontres où se croisent des nageurs de haut niveau.

**Malakoff-infos :** Quelle est la recette pour atteindre ces résultats ?

**Maud Raynert :** Beaucoup de travail. J'ai commencé la natation dès l'âge de 4-5 ans, au centre nautique de Châtillon-Malakoff. Ma première coach était Monia Youssef, du club de Châtillon. C'est elle qui m'a

orientée vers la compétition. Lorsque j'ai atteint un niveau qui exigeait des entraînements et des moyens accrus, elle m'a confié au club de Clamart, sponsorisé. Aujourd'hui, je m'entraîne 13 h 30 dans l'eau et 5 h à sec par semaine. Je cours, je pratique la musculation et la proprioception pour protéger mes articulations.

**Malakoff-infos :** Où t'entraînes-tu ?

**Maud Raynert :** Grâce à l'intercommunalité, je peux m'exercer à la piscine de Clamart, mais aussi au stade nautique de Châtillon-Malakoff, qui a l'avantage d'avoir un bassin olympique de 50 m.

**Malakoff-infos :** Comment se passent tes séances de travail avec ton entraîneur, Mathieu Dégardin ?

**Maud Raynert :** Mathieu m'est indispensable. Si exceptionnellement il n'est pas là pour m'entraîner, je nage moins bien. Il me pousse, me motive pour que j'atteigne mes objectifs. Lors des compétitions, il est là pour me soutenir, m'encourager.

**Malakoff-infos :** Tu consacres beaucoup de temps à la natation. Comment parviens-tu à concilier ta passion et le collège ?

**Maud Raynert :** Ce n'est pas facile, mais je m'accroche. Pour moi, c'est toujours la course. Après les cours, je rentre chez moi pour faire mes devoirs, puis je vais aux

entraînements. En période de contrôles, je me couche tard pour réviser. Lorsque je rate des cours à cause de mes compétitions, mes copines m'aident à rattraper mon retard en me passant leurs notes. Il y a une certaine solidarité au collège Wallon. Parfois, je regrette de ne pas avoir le temps de flâner et discuter après les cours, comme le font mes camarades. Mais après la classe, j'ai envie de nager, ça me libère des tensions de la journée.

**Malakoff-infos :** Quels sont tes prochains objectifs ?

**Maud Raynert :** Les championnats de France Minimes à Amiens en juillet 2012.

\* Le Trophée Lucien Zins rassemble les 160 meilleures Benjamines de France. Elles s'affrontent sur 6 courses : 50 m papillon, 50 m dos, 50 m brasse, 100 m nage libre, 200 m 4 nages et 400 m nage libre.

## Y a-t-il de la zumba dans l'air !

Aujourd'hui, tout le monde connaît les cours d'aérobic, qui permettent de faire de la gymnastique en rythme.

Désormais, la dernière tendance pour faire du sport en musique s'appelle la zumba. Il s'agit d'un programme de fitness inspiré des danses latines. Elle combine danse salsa, samba, merengue, tango...

L'Union Sportive Municipale de Malakoff vous propose de découvrir des cours la zumba et vous propose deux séances ouvertes à tous. Si l'essai est concluant, des cours pourraient être lancés prochainement.

**Samedi 5 mai, à partir de 10 h 30,**  
gymnase Jacques-Duclos.  
**Dimanche 6 mai à partir de 10 h 30,**  
gymnase Marcel-Cerdan.





→ **Services de garde**

**Garde médicale**

Du lundi au samedi :  
20 h-24 h.

Dimanches et jours fériés :  
De 9 h à 24 h  
> 10, bd des Frères-Vigouroux, Clamart.  
Indispensable de prendre rendez-vous au 15.

**Pharmacies**

- > 15 avril : Pharmacie Meyniel  
99, rue Sadi-Carnot, Vanves, 01 46 42 11 46
- > 22 avril : Pharmacie Burbot  
24 rue Jean-Bleuzen, Vanves, 01 46 42 38 94
- > 29 avril : Pharmacie Abouyaccoub  
51 avenue Pierre-Larousse, 01 42 53 58 91
- > 1<sup>er</sup> mai : Pharmacie Sine-Ndefeu  
55 rue Paul-Vaillant-Couturier, 01 42 53 41 62
- > 6 mai : Pharmacie Joliot-Curie  
172 avenue Pierre-Brossolette, 01 46 56 90 28
- > 8 mai : Pharmacie Chuop  
1 place du Président Kennedy, Vanves, 01 46 42 72 21
- > 13 mai : Pharmacie Nguyen  
4 place Maréchal de Lattre de Tassigny, Vanves, 01 46 42 10 88
- > 17 mai : Pharmacie Courbet  
32 rue Auguste-Comte, Vanves, 01 46 42 10 30

**Infirmières**

- Mmes Lefauve, Raffanel, Tutin et M. Poupeau  
> 01 46 54 25 47.
- Marie Minasi et Liliane Riccio  
> 01 46 55 82 05
- Dupuis Elise  
> 06 68 10 56 06
- Marie-Dominique Barbier  
> 06 62 83 88 46 ou 01 57 63 80 92
- Manigart Charline  
> 06 77 87 22 59
- Manigart Jean-Claude  
> 06 07 13 52 93
- Braux Christine  
> 06 62 19 92 04
- Desmoulins Joël  
> 06 85 07 07 73

**Urgences dentaires**

Dimanches et jours fériés :  
appelez le 15  
10, bd des Frères-Vigouroux, Clamart, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  
Autres jours : contactez les cabinets dentaires (numéros dans l'annuaire).

**Urgences vétérinaires**

Appelez votre vétérinaire habituel.

**ÉTAT CIVIL**

DU 19 FEVRIER 2012  
AU 17 MARS 20122

→ **Bienvenue**

- Perry Lucie • Bachirou Sofiane • Chican Joshua • Lopes Compagnon Lorenzo • Bahhate Ilham • Lombard Ninon • Etcheberrigaray Suzie • Bénéteau Bulard Naia • De Jerphanion Henri • Pettoello Anna • Martin Julia • Mansour Ella • Duclos Maya • Duboscq Sidonie • Ginibre Evana • Charensac Terrieux Guilhem • Larbi Noah • Martinez Lilas • Zar Ilane • Jambie Narayan • Pinto Da Silva Leandro Et Leonardo • Hattab Imrane • Calugi Amélia • Juppini Ninon • Roth-Meyer Ava • Irisarri Abigaël • Savreux Ilyes Et Lyes • Jarallah Mansour Jihed • Mazel Aloysia

→ **Vœux de bonheur**

Zoric Miodrag et Grmusa Tatjana • Gaillardon Michel et Reynès Corinne • Reyes Olivas Elvin et Roulaud Mélanie • Julien Eric et Petrova Tatiana • Carfantan Eric et Harim Ouarda

→ **Condoléances**

Suiro Jean, 96 ans • Pereira De Oliveira épouse Da Silva Elisa, 67 ans • Playez Rémi, 60 ans • Magneney Jack, 47 ans • Amesland Jean, 59 ans • Di Placido épouse Fourny Claudine, 74 ans • Reignoux veuve Gavet Charlotte, 99 ans • Millon Pierre, 70 ans • Candau veuve Pinque Anne-Marie, 88 ans • Breton Maurice, 82 ans • Joye Christian 68 ans • Guszek Emile, 89 ans • Poissenot veuve Milet, 92 ans • Backaert Marcelle, 62 ans • Flamand veuve Potier Emilienne,

**URBANISME**

→ **Permis**

- Autorisations accordées entre le 28/02 et le 13/03/2012**
- SIMON Olivier- Modification de la hauteur de l'extension- 8 rue Nicomedes Pascual
- OGEC COLLÈGE PRIVÉ NOTRE DAME - Démolition d'un boxe et d'un préau, transformation et reconstruction partielle des espaces du collège- 5 avenue Arblade
- GAUTIER Christophe- Démolition d'un garage et extension d'une maison- 14 rue Drouet Peupion
- DUFEU Sylvain- Remplacement des fenêtres et transformation d'une fenêtre en baie vitrée- 20 rue Alexis Martin
- BARJHOUX Bruno- Création d'une baie vitrée en lieu et place de pavés de verre- 24 rue Ledru Rollin
- CORDERO Antoni- Extension et surélévation d'un pavillon avec création de 3 logements- 8 allée Mirabeau
- VILLEMAIN Alix- Réfection de la toiture et pose de vélux- 21 sentier des Garmants
- LAMBERT Franck- Rajout d'une extension à l'arrière et modification de l'emprise au sol du garage- 11 villa Cacheux
- NUANCE 3- Ravalement de la façade rue -22 avenue Jules Ferry

**HOMMAGE À JACQUELINE WEIL**



© DR

C'est avec tristesse que nous rendons hommage à Jacqueline Weil, qui nous a quittés le 28 février dans sa 90<sup>e</sup> année. Elle est arrivée à Malakoff en 1955 et a été recrutée à la Mairie en 1956 au service du logement. Ensuite, détachée à l'OPHLM, elle sera en charge de l'attribution des logements sur la ville. Elle était très attachée à sa commune et, parallèlement à ses activités professionnelles, elle s'est investie dans des activités sociales : trésorière du Relais Hospitalier, aide au relogement des personnes âgées, trésorière de l'Association des Anciens Combattants, présence auprès du Secours populaire et dans les collèges pour évoquer la Résistance. Elle a été désignée entre 1988 et 2001 comme administrateur représentant le Préfet au Conseil d'Administration de l'Office HLM. Elle participait aux voyages organisés par la ville, d'où elle rapportait de superbes photos. Nous garderons d'elle le souvenir d'une personne toujours souriante, de bonne humeur et d'une grande disponibilité.

**ASSOCIATIONS**

→ **Secours populaire**



Le Secours Populaire informe ses bénéficiaires que deux sorties sont prévues : le 6 mai à l'hippodrome d'Auteuil (sortie familiale) et le 6 juin à la Mer de sable (enfants de 5 à 12 ans). Les familles intéressées doivent s'inscrire rapidement car le nombre de places est limité. Nous offrons aussi la possibilité de partir en vacances et en famille d'accueil. Afin de répondre aux besoins urgents et gran-

dissants des familles, le Secours Populaire a besoin de bénévoles pour accueillir, écouter, orienter et aider ces familles. Même pour quelques heures, ces bénévoles seront les bienvenus. Plus d'infos au 01 55 48 06 48 tous les mardis et les jeudis de 9h à 12h.



→ **Le plus petit cirque du monde**

Le Plus Petit Cirque du Monde propose des stages de cirque pendant les vacances de printemps (du 16 au 20 et du 23 au 27 avril) destinés

aux enfants (à partir de 4 ans) et aux jeunes. Tarifs préférentiels pour les habitants de la Communauté d'Agglomération Sud de Seine

Renseignements et inscriptions :  
Le Plus Petit Cirque du Monde – Centre des Arts du Cirque Sud de Seine,  
7, rue Edouard-Branly,  
92220 Bagneux  
Tél. : 01 46 64 93 62  
Email : info@lepluspetit-cirquedumonde.fr  
Site Web : www.lepluspetit-cirquedumonde.fr

→ **Amicale bretonne de Malakoff**

L'amicale bretonne de Malakoff organise, mercredi 23 mai, une croisière-déjeuner Pont-Canal de Briare, dans le Loiret, avec la visite du musée des émaux et de la ville de Briare, suivie d'une collation sur le chemin du retour. Tarif pour la journée : 55 euros (tarif adhérent : 50 euros). Inscription avant le 27 avril auprès de Gisèle Gautier,  
4 rue Léon-Salagnac,  
92240 Malakoff,  
Tél. : 01 46 57 04 01.

→ **GRAPPES**

L'objectif de l'association GRAPPES, domiciliée au 172 avenue Pierre Brossolette, est de s'opposer aux atteintes à la

→ **Parution des infos associatives**

Vous êtes une association ? Pour faire publier vos annonces dans Malakoff-infos, envoyez-les au journal, avant le 10 du mois précédant sa parution, par mail : communication@ville-malakoff.fr, par fax : 01 47 46 76 88, ou par courrier : Malakoff-infos, Hôtel de Ville, 1 place du 11-Novembre, 92240 Malakoff.

santé du fait des multinationales et de valoriser les initiatives positives en matière des droits humains. Au niveau international, elle agit en faveur de la protection des droits humains, spécialement pour la santé des populations exposées aux risques liés aux activités des entreprises multinationales, notamment en Afrique. Au niveau national, elle se destine à diffuser des informations relatives aux risques santé avérés liés à la consommation de certains produits industriels.

Plus d'infos : [www.grappes-prevention.org](http://www.grappes-prevention.org)

→ **FNACA**

Le bureau du comité FNACA de Malakoff présente ses plus sincères excuses aux adhérents de la FNACA et aux Malakoffiots pour la non-parution d'un article les appelant à venir très nombreux(ses) aux cérémonies du 50<sup>e</sup> Anniversaire du cessez-le-feu en Algérie, le 19 mars 1962. Cette non parution est indépendante de notre volonté car cet article avait été déposé en temps voulu au service de la communication. Il devait paraître dans le Malakoff Infos du mois de mars. Merci de votre compréhension.

**Un projet citoyen**

Connaissez-vous le SEL (système d'échange local) ? Né en Écosse dans les années 80, ce système propose un nouveau mode d'échange de biens et services, en dehors de l'ordre monétaire classique. Des particuliers partagent ainsi leur savoir-faire en proposant divers services : cours d'informatique, jardinage, bricolage, etc. Ils peuvent également prêter des objets, du matériel (perceuse, tondeuse, etc). Ces échanges non commerciaux relèvent de l'aide ponctuelle et non d'une activité professionnelle. Ils ne sont pas comptabilisés en argent mais en unités basées le plus souvent sur le temps : un grain de sel équivaut par exemple à une minute, 60 grains de sel à une heure, etc. Une personne rendant un service est crédité de grains, qu'elle pourra ensuite échanger contre un autre service ou prêt. Il existe aujourd'hui près de 350 SELs en France. Et pourquoi pas à Malakoff ? Un habitant, Idris Ibendjellal, vient de lancer l'idée. « En participant aux Conseils de quartier, j'ai constaté un besoin de développer le lien social. J'ai pensé qu'un SEL serait un bon outil pour cela. » Ce citoyen invite tous les habitants intéressés à le contacter pour créer ensemble le "Malaksel".

> Vous êtes intéressés ?

Connectez-vous sur le site : <http://malaksel.org>

Envoyez un courriel à : [contact@malaksel.org](mailto:contact@malaksel.org)

**JOURS DE COLLECTE DES DÉCHETS ET ENCOMBRANTS**

Les collectes se font le matin de 6 h 30 à 14 h. Les déchets encombrants et les bacs devront être sortis la veille à partir de 19 h ou le matin même avant 6 h 30.

**SECTEUR NORD**

**Encombrants : une collecte par mois**

7 mai, 4 juin, 2 juillet, 6 août, 3 septembre, 8 octobre, 5 novembre, 3 décembre 2012.

**Ordures ménagères : 3 collectes par semaine.**

Lundi, mercredi et vendredi

**Déchets recyclables : 1 collecte par semaine.**

Le mercredi

**SECTEUR SUD**

**Encombrants : une collecte par mois**

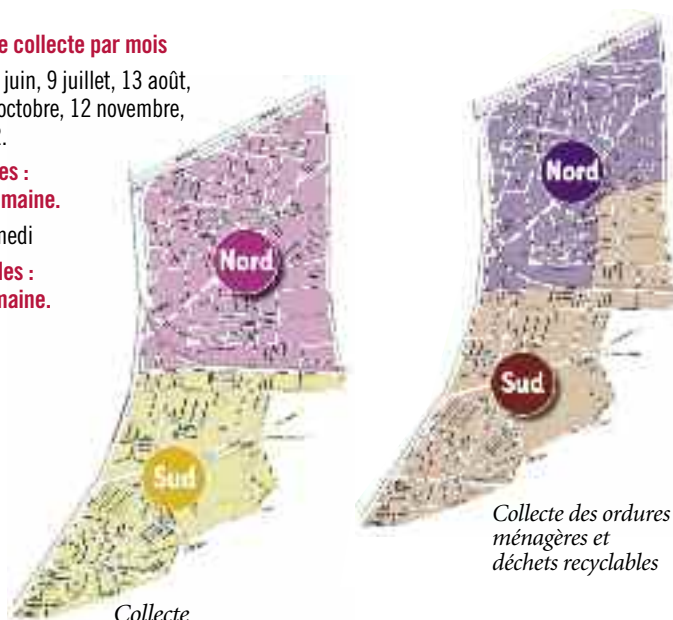
9 avril, 14 mai, 11 juin, 9 juillet, 13 août, 10 septembre, 15 octobre, 12 novembre, 10 décembre 2012.

**Ordures ménagères : 3 collectes par semaine.**

Mardi, jeudi et samedi

**Déchets recyclables : 1 collecte par semaine.**

Le jeudi



**Déchets verts**

Vos déchets verts (tontes, branchages, feuilles, fleurs, etc.) doivent être rassemblés dans les sacs en papier mis à votre disposition par Sud de Seine. Ils sont collectés chaque mardi, de début mars à fin novembre. Les tas de branches d'arbre, s'ils sont mis en fagots à côté des sacs, sont également ramassés. Autres solutions pour vos déchets verts : les composteurs et les déchèteries mobiles. À ce propos, la déchèterie mobile rue de Scelle est présente tous les mardis après-midi et le 3<sup>e</sup> samedi de chaque mois. De plus camionnette Triadis pour déchets dangereux tous les 4<sup>e</sup> dimanches du mois, place du 11-novembre.



MDS  
Informatique

VENTE  
REPARATION D'ORDINATEURS

Réparation rapide possible dans la journée  
Interventions sur toutes marques et modèles

Devis gratuit

Tous vos consommables d'encre au meilleur prix

LEWIS & CLARK  
brother MINOLTA HP  
EPSON  
SONY



MDSI  
6 bis, rue Henri Martin  
92240 Malakoff  
01 83 62 36 46  
06 62 13 52 92  
contact@mdsparis.com

Du Lundi au Samedi de 9h30 à 19h00

INTERMARCHÉ  
MALAKOFF

Votre programme  
de fidélité

pour vous satisfaire encore plus !



Le 5<sup>e</sup> anniversaire de votre carte de fidélité vous offre à partir de 3 produits achetés, tous les jours, un panier de 5 articles sélectionnés, hors produits frais, produits frais surgelés et produits surgelés, en magasin, dans les magasins de proximité, à domicile, par téléphone, par courrier électronique et par application mobile. Les horaires de magasin, les lieux de validité et les conditions d'usage de la carte de fidélité complètes du programme de fidélité à l'accueil de votre magasin et sur [www.intermarche.com](http://www.intermarche.com).

Le service en plus :

Plus de temps  
pour faire vos courses avec  
**L'OUVERTURE  
JUSQU'À 21H**

La facilité avec la  
**LIVRAISON  
GRATUITE\***  
à partir de 120 € d'achats sur  
les points de livraison agréés

Dès 15 € d'achats **PARKING GRATUIT\***

MAGASIN  
OUVERT 7J/7 | du lundi au samedi **9h-19h** et le dimanche de 9h à 13h

**9, RUE BÉRANGER - Tél. : 01 78 16 50 00**

11251 Habitat Super Intermarché - 92240 Malakoff - 92240 Malakoff - 92240 Malakoff - 92240 Malakoff - 92240 Malakoff  
40 Rue de la République - 92240 Malakoff - 92240 Malakoff - 92240 Malakoff - 92240 Malakoff

**Intermarché**  
SUPER

TOUS UNIS CONTRE LA VIE CHÈRE



OFFRE EXCLUSIVE

GUESS



Pour l'achat de toute monture + verres  
(d'une valeur minimum de 320 €)  
Votre solaire de marque **GUESS**  
ou **RAY BAN** offerte !



Les opticiens **COSMAS** ©

MALAKOFF : 75, avenue Pierre Larousse. 92240. Tél. : 01 47 35 71 44

VERRES DE FABRICATION FRANÇAISE

# AGENDA

## → JUSQU'AU 25 AVRIL

### EXPOSITION "Collages", de Michel Coquery

Michel Coquery, universitaire et collagiste passionné, nous a quittés en novembre dernier. La Ville lui rend hommage à travers une rétrospective de ces œuvres.

> **Médiathèque Pablo-Neruda**  
24 rue Béranger

## → 10 AVRIL

### CINÉMA Pollock

Film d'Ed Harris. En partenariat avec la Maison des Arts, le Théâtre 71 propose cet *Éclairage* autour du spectacle *Pollock* (programmé du 9 au 15 mai). Projection suivie d'une conférence avec Jean-Luc Chalumeau, historien et critique d'art.

> **20 h 30, cinéma Marcel-Pagnol**  
17 rue Béranger

## → 10 ET 11 AVRIL

### THÉÂTRE ET MUSIQUE Irrégulière

Spectacle musical initié par Norah Krief et Frédéric Fresson, d'après les textes de Louise Labbé et Pascal Colin. Voir article page 17.

> **Théâtre 71**  
3 place du 11-Novembre

## → 13 AVRIL

### AUDITION Carte blanche

Programme libre, préparé par l'ensemble des classes du conservatoire.

> **19 h, conservatoire intercommunal (salle d'audition)**  
66-68 boulevard Gabriel-Péri

## → DU 14 AVRIL AU 13 MAI

**EXPOSITION**  
**Pool P : 8<sup>e</sup> rendez-vous**  
Exposition de Teddy Beinaert et Jowita Doroszko.  
Samedi 14 avril de 17 h à 19 h.  
Plus d'infos sur  
<http://lepoolp.wordpress.com>  
> **Antenne de la Maison des Arts,**  
105, avenue du 12-février-1934



© Michel Coquery

## → DU 14 AVRIL AU 20 MAI

### TOURNOI 11<sup>e</sup> Open international d'échec

Organisé par l'association Malakoff et Mat, homologué FFE FIDE.

> **Salle des fêtes Jules-Ferry**  
13 avenue Jules-Ferry

## → 15 AVRIL

### MUSIQUE JazzaMalak !

Actuum, avec Benjamin Dousteysier (saxophones), Louis Laurain (trompette), Ronan Courty (contrebasse) et Julien Loutelier (drums, objets).

> **16 h 30, Théâtre 71,**  
3 place du 11-Novembre

## → 22 AVRIL

### ÉLECTIONS Élections présidentielles

1<sup>er</sup> tour  
> **De 8 h à 20 h**

## → 3 MAI

### MUSIQUE Bigband

Échange entre les conservatoires de Malakoff et Clamart.

> **19 h, conservatoire intercommunal (salle d'audition)**  
66-68 boulevard Gabriel-Péri

## → 5 MAI

### PORTES OUVERTES Le conservatoire ouvre ses portes

> **De 13 h à 17 h, conservatoire intercommunal**  
66-68 boulevard Gabriel-Péri

## → JUSQU'AU 13 MAI

### EXPOSITION Maude Maris et Alice Pichelin.

La Maison des Arts présente deux artistes voir article page 17.

> **Maison des Arts**  
105 av du 12-février-1934

## → Au ciné

> **Cinéma Marcel-Pagnol,**  
17, rue Béranger.  
Tél. 01 46 54 21 32

### ❖ Les adieux à la Reine

de Benoît Jacquot

mer. 11/04, 20 h 30 – sam. 14/04, 21 h  
dim. 15/04, 15 h/20 h 30  
mar. 17/04, 12 h/20 h 30

### ❖ Terraferma

d'Emanuele Crialesa

ven. 13/04, 20 h 30 – sam. 14/04, 18 h  
dim. 15, 18 h – lun. 16/04, 20 h 30

### ❖ Cheburashka et ses amis

de Makoto Nakamura

mer. 11/04, 14 h 30 – lun. 16/04, 14 h 30

### ❖ Les aventures de Bernard et Bianca

d'A. Stevens, J. Lounsbury et W.  
Reityherman

sam. 14/04, 15 h – mar. 17/04, 14 h 30 –  
mar. 24/04, 14 h 30

### ❖ 2 days in New York

de Julie Delpy

mer. 18/04, 20 h 30 – sam. 21/04, 21 h  
dim. 22/04, 15 h/20 h 30  
mar. 24/04, 20 h 30

### ❖ Elena

d'Andreï Zviaguintsev

ven. 20/04, 20 h 30 – sam. 21/04, 18 h  
dim. 22/04, 18 h – lun. 23/04, 20 h 30  
mar. 24/04, 12 h

### ❖ Tex Avery Cartoons n°2

mer. 18/04, 14 h 30 – ven. 20/04, 14 h  
30 – sam. 21/04, 15 h – lun. 23/04, 14 h  
30

### ❖ Sur la piste du Marsupilami

d'Alain Chabat

mer. 25/04, 14 h 30 – jeu. 26/04, 20 h 30  
ven. 27/04, 14 h 30  
sam. 28/04, 15 h/21 h – dim. 29/04, 18 h  
lun. 30/04, 20 h 30

### ❖ Nouveau souffle

de Karl Markovics

mer. 25/04, 20 h 30 – ven. 27/04,  
20 h 30 – sam. 28/04, 18 h  
dim. 29/04, 15 h/20 h 30

### ❖ My week with Marilyn

de Simon Curtis

mer. 02/05, 20 h 30 – sam. 05/05, 21 h  
dim. 06/05, 15 h/20 h 30  
mar. 08/05, 20 h 30

### ❖ Low life

de N. Klotz et E. Perceval

ven. 04/05, 20 h 30 – sam. 05/05, 18 h  
dim. 06/05, 18 h – lun. 07/05, 20 h 30

### ❖ Zarafa

de Rémi Bezançon  
et Jean-Christophe Lie

mer. 02/05, 14 h 30 – sam. 05/05, 15 h